

Der erste Frühling im Exil

	<p>Frigora iam <u>Zephyri</u> minuunt, <u>annoque peracto</u> longior <u>antiquis</u> visa <u>Maeotis hiems</u>, <u>inpositamque sibi qui non bene pertulit Hellen</u>, <u>tempora nocturnis aequa diurna facit.</u></p>	<p>Zephyri: Westwinde anno peracto: Das Kalenderjahr endete und begann mit dem Frühjahr am 1. März Maeotis hiems - der Winter am Asowschen Meer (S. Karte III) antiquus - vorher erlebt in-p... = im-p... qui...: Das Sternbild des Widders geht zur Tag- und Nachtgleiche am Frühlingsanfang auf. (s. Mythen-Reader "Phrixos und Helle")</p>
5	<p>Iam violam puerique legunt hilaresque puellae, rustica quae nullo nata serente venit; prataque pubescunt variorum flore colorum <u>indocilique loquax gutture vernat avis;</u> <u>utque malae matris crimen deponat hirundo</u></p>	<p>indocilis - ungelehrt, ungeschliffen, einfach vernare - den Frühling begrüßen/ feiern hirundo, inis f - Schwalbe utque ...: Prokne, die gemeinsam mit ihrer Schwester aus Rache ihren eigenen Sohn ihrem Mann als Speise vorsetzte, wurde in eine Schwalbe verwandelt (Met. IV 412 ff)</p>
10	<p>sub trabibus cunas tectaque parva facit; herbaque, quae latuit <u>Cerealibus obruta</u> sulcis, exit et expandit molle <u>cacumen</u> humo; <u>quoque loco</u> est vitis, de <u>palmite</u> gemma movetur:</p>	<p>Cerealibus obrutus - mit Getreide gesegnet cacumen, minis n - Spitze quoque loco - und (dort), wo palmes, itis m - Schössling, Weinstock</p>
15	<p>nam procul a Getico litore vitis abest; <u>quoque loco</u> est arbor, <u>turgescit</u> in arbore ramus: nam procul a Geticis finibus arbor abest.</p>	<p>turgescere - anschwellen, strotzen</p>

Aufgaben zum Textverständnis:

1. Beschreiben Sie den Frühlingsanfang in Tomis mit eigenen Worten.
2. Suchen Sie Begriffe aus dem Text, die eine Idylle beschreiben können, und solche, die diesen Eindruck konterkarieren.
3. Zeigen Sie am Text, wie der Dichter sich und seine Heimat in einen Gegensatz zu seiner Umgebung im Exil setzt.